

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнет к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом установки, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

EH 02/2006

① Bruksanvisning
Dubbelbänkslipmaskin

② Betjeningsvejledning
dobbeltsliber

③ Käyttöohje
Kaksoslihomakone

④ Lauakäia
kasutusjuhend

⑤ Руководство по эксплуатации
двухдискового шлифовального станка

3

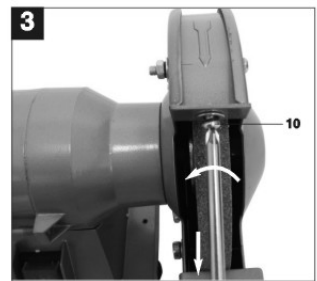
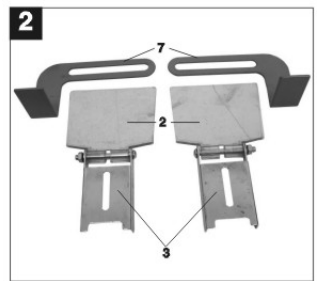
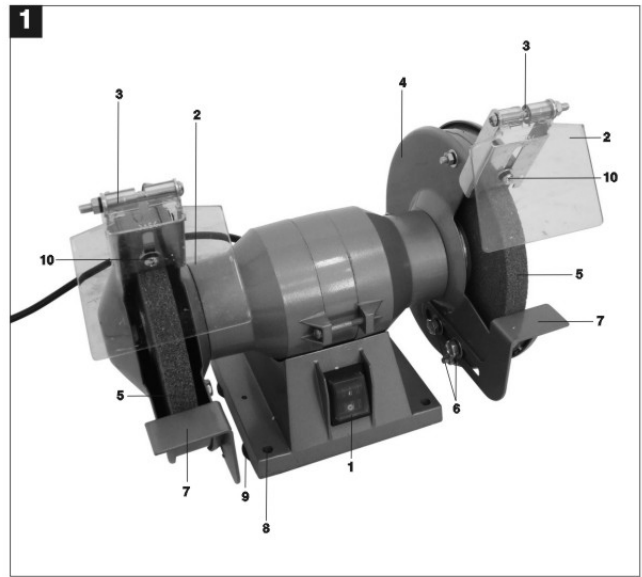
CE

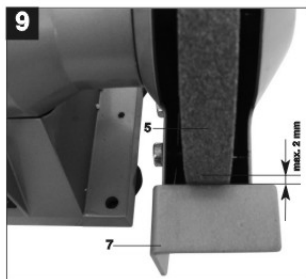
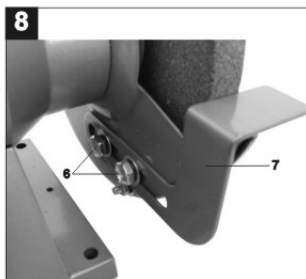
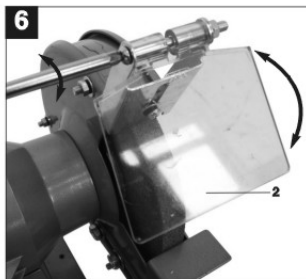
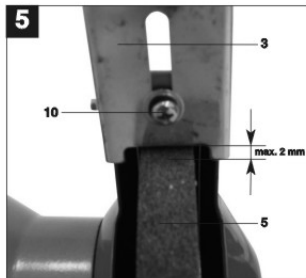
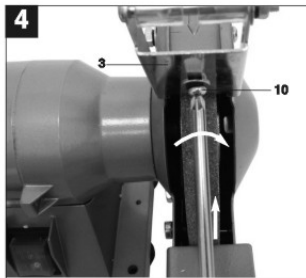
Art.-Nr.: 44.125.50

I.-Nr.: 01028

BT-BG **150**

Einhell®





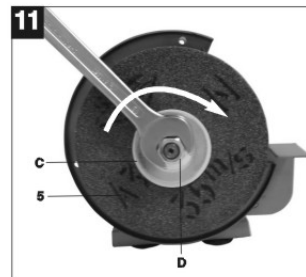
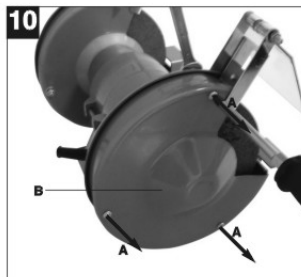
EE GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks silelt korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeeninduse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantiit ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiit on Teie tasuta.
 2. Garantiit hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning plimeb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöörõuduse ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöörõuduse või tööstuses jt sarnastel tegevusalaedel. Meie garantiit puutub on hõivatamine väljastatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažiühendi mittejärgmisel või esjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgmisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamine), vale või mitteotstarbekas kasutamise korral (nt seadme ülekormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgmisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, Jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.
- Garantiinõue kaotab kehtvuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kehtvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele palgaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
 4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektno seade saatkuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostmise originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kasutatav ostmist tõendava dokumendina aliesi! Kirjeldate melle võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantiit alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Eneseostmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantiit alla või kui garantiiaeg on läbi, sei juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.



⚠ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna äsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

2. Beskrivning av maskinen (bild 1)

- 1 Strömbrytare
- 2 Skyddsglas
- 3 Gnistskydd
- 4 Skyddskåpa
- 5 Slipsten
- 6 Monteringskruv för slipstöd
- 7 Slipstöd
- 8 Monteringshål
- 9 Stöd
- 10 Justerskruv för gnistskydd

3. Ändamålsenlig användning

Bänkslipmaskinen är en kombinationsmaskin för grov- och finslipning av metall, plast och andra material med hjälp av passande slipkvivor.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål! Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för att användaren rör vid den oskyddade slipkvivan.
- Risk för att delar som har brutits loss från slipkvivan slungas ut.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slungas ut.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materfalskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi gör därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nominal spänning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	150 W S2 30 min
Tomgångsvarvtal n_0	2950 min ⁻¹
Diam. slipsten	150 mm
Tjocklek slipsten	16 mm
Monteringshål slipsten	12,7 mm
Max. periferhastighet	23,16 m/s
Vikt	5,7 kg

Inkopplingsdi:

Inkopplingsdi S2 30 min (korttidsdrift) innebär att motorn endast får belastas kontinuerligt med märkeffekten (150 W) under den tid som anges på typskylten (30 min). I annat fall kommer motorn att värmas upp otillåtet mycket. Under pausen kyle motorn ned till sin utgångstemperatur.

Bulleremissionsvärden

Bulleremivån från denna maskin är uppmätt enl. EN ISO 3744; EN ISO 11201 bilaga.

Bulleremivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall är bullerämpande åtgärder vid arbetsplatsen erforderliga (bår hörselskydd).

	Tomgång
Ljudtrycksnivå L_{pA}	77,5 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA}	90,5 dB

FIN TAKUUTODISTUS**Arvoisa asiakas,**

tuotteemme läpikäyväritt erittäin tuken laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valittamme tapahtunutta suoresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimittes allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuuamme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan niiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteemme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pieniteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusoitimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pieniteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai niissä verrattavissa oloissa toisissa. Takuuamme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvausuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asianturtemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liittäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmäärysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteeseen, väkivaltaisesta käsitlyestä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee virallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja lilit mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päilyksellä varustettu ostotoite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella toiltteena! Ole hyvä ja kuvaa vialtteen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuuaime kattaa laitteessa olevan vian, saat korjauksen tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietyst korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuuaime piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalvelumme allaolevalle osoittele.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indførelse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantitydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantitydelse er gratis.
2. Garantitydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængning af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.
- Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

5. Före användning

Dra alltid ut stöckkontakten inför underhålls- och monteringsarbeten.

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Slipkivorna måste kunna rotera fritt.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter utrustningen till vägguttaget.

5.1 Montera gnistskydd (bild 3-4/pos. 3)

- Montera gnistskydden (3) på dubbelbänkslipmaskinen med Justerskraven (10).

5.2 Ställa in gnistskydd (bild 4-6/pos. 3)

- Ställ in gnistskyddet (3) med Justerskraven (10) så att avståndet mellan torslipstenen (5) och gnistskyddet (3) är så kort som möjligt och absolut inte är större än 2 mm.
- Ställ in gnistskyddet (3) efterhand så att slitaget på skivan kompenseras.

5.3 Montera slipstöd (bild 7-8/pos. 7)

- Lossa på fästskruvorna (6). Skruva fast slipstöden (7) på dubbelbänkslipmaskinen med fästskruvorna (6).

5.4 Ställa in slipstöd (bild 8-9/pos. 7)

- Ställ in slipstöden (7) med fästskruvorna (6) så att avståndet mellan torslipstenen (5) och slipstödet (7) är så kort som möjligt och absolut inte är större än 2 mm.
- Ställ in slipstöden (7) med jämna mellanrum så att slitaget på torslipstenen (5) kompenseras.

5.5 Byta slipsten (bild 10-11)

Skruva ut de tre skruvorna (A) från sidan av skyddsskåpan (B) och ta sedan av skåpan. Lossa på muttern (D) (Obs! Vänster slipsten är fastskruvad med vänstergänga, höger slipsten med högergänga) genom att hålla emot muttern till den motsatta slipstenshållaren med en nyckel. Ta sedan av flänsen (C). Därefter kan du byta ut slipstenen (5). Montera i omvänd ordningsföljd.

6. Använda slipmaskinen

6.1 Strömbrytare (1)

Ställ strömbrytaren (1) i läge 1 för att slå på maskinen.
Ställ strömbrytaren (1) i läge 0 för att slå ifrån maskinen.

Efter att du har slagit på maskinen måste du vänta tills det maximala varvtalet har uppnåtts. Först därefter kan du börja slipa.

6.2 Slipning

- För finare slipning rekommenderar vi att du använder den finkorniga slipstenen. För grovslipning är den grovkorniga slipstenen bättre lämpad.
- Läg arbetsstycket på slipstödet (7) och flytta det sedan långsamt i önskad vinkel mot slipstenen (5) tills det rör emot stenen.
- För arbetsstycket lätt fram och tillbaka för att få ett perfekt slipresultat. Slipstenen (5) kommer då att slitas likformigt. Låt arbetsstycket svalna emellanåt.

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stöckkontakten inför alla rengöringsarbeten.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

7.2 Underhåll

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.iso-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

Ⓢ GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
 2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiantal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till misstänkade monteringsavsnivningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.
- Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
 4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt fränkerat skick till adressen som anges nedan. bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givevis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

☉ **Tолько для стран EC**

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☉ **Ainult Euroopa Liidu riikidele**

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisühtele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandiühite lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa atama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasisütukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusanduse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentide laeseadmed ja abivahendid.

⚠ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!
Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilslidesættes.

1. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Beskyttelsesglas
- 3 Gnistværm
- 4 Beskyttelsesklappe
- 5 Silbeskive
- 6 Fastspringingsskrue emnestøtte
- 7 Emnestøtte
- 8 Fæstgørelseshuller
- 9 Standerfod
- 10 Justerskrue gnistværm

3. Formålsbestemt anvendelse

Bænsilbemaskinen er en kombimaskine til grov- og finslibning af metal, kunststof og andre materialer under anvendelse af de rigtige silbeskiver.

Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med dets tiltænkte formål. Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og sammensætning:

- Berøring af silbeskive i uafdækket område.
- Udslyngning af dele fra beskadede silbeskiver.
- Udslyngning af arbejdsømmen og dele heraf
- Risikofaktor høreskader: bær høreværm.

Sevnen må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvarret bæres alene af brugere/vejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industrielt brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssig, håndværksmæssig, industrielt eller lignende sjæmed.

4. Tekniske specifikationer

Mærkeeffekt:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	150 W S2 30 min
Omdrejningstal, ubelastet n ₀ :	2950 min ⁻¹
ø silbeskive:	150 mm
Silbeskivefykkeløse:	16 mm
ø boring silbeskive:	12,7 mm
Maks. omdrethastighed:	23,16 m/s
Vægt:	5,7 kg

Funktionstid:

En funktionstid på S2 30 min (korttidsdrift) betyder, at motoren – med den nominelle effekt (150 W) – højst må udsættes for vedvarende belastning i så lang tid, som det står anført på datapladen (30 min.). Ellers vil den blive overophedet. Under driftspausen afkøles motoren til udgangstemperatur igen.

Støjemissionsværdier

Silberens støjafgivelse måles i henhold til standarderne DIN EN ISO 3744; EN 11201. Støj på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I givet fald er brug af støjdæpende foranstaltninger påkrævet for brugeren. (Brug høreværm!)

	Tomgang
Lydtrykniveau L _{PA} :	77,5 dB
Lyd effektiveau L _{WA} :	90,5 dB

5. Inden Ibrugtagning

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og montagearbejde påbegyndes.

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal påskrues en arbejdsbænk el. lign.
- Alle afskæmminger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Silbeskiverne skal kunne køre frit.
- Inden maskinen sluttes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen svarer til netdataene.

5.1 Montering af gnistværm (fig. 3-4 / pos. 3)

- Monter gnistværmene (3) på dobbeltsilberen ved hjælp af justerskruen (10).

5.2 Indstilling af gnistværm (fig. 4-6 / pos. 3)

- Indstil gnistværm (3) med justerskruen (10) således, at afstanden mellem tørsilbeskiven (5) og gnistværm (3) er så lille som mulig og under ingen omstændigheder over 2 mm.
- Indstil gnistværm (3) periodisk således, at slitagen på skiven udlignes.

5.3 Montering af æmnestøtter (fig. 7-8 / pos. 7)

- Læs fastspændingsskruerne (6). Skru æmnestøtterne (7) fast på dobbeltsilberen ved hjælp af fastspændingsskruerne (6).

5.4 Indstilling af æmnestøtter (fig. 8-9 / pos. 7)

- Indstil æmnestøtterne (7) med fastspændingsskruerne (6) således, at afstanden mellem tørsilbeskive (5) og æmnestøtte (7) er så lille som mulig og under ingen omstændigheder er over 2 mm.
- Indstil æmnestøtterne (7) med jævne mellemrum således, at slitagen på tørsilbeskiven (5) udlignes.

5.5 Skift af silbeskive (fig. 10-11)

Fjern de 3 skruer (A) på beskyttelsekappens sideskytte (B), og tag sideskyttet af. Skru møtrikken (D) løs (Bemærk! Den venstre silbeskive er skruet sammen med et venstre gevind, den højre silbeskive med et højre gevind). Idet du holder imod med møtrikken på silbeskiveholderen overfor. Tag flangen (C) af. Silbeskiven (5) kan nu udskiftes. Montering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

6. Bøtjening

6.1 Tænd/Sluk-knap (1)

Stil tænd/sluk-knappen (1) i position 1 for at tænde. Stil tænd/sluk-knappen (1) i position 0 for at slukke.

Når silberen er tændt, så vent, indtil den har nået sit maksimale omdrejningstal, inden du begynder at silbe.

6.2 Silbning

- Til fine silbearbejder anbefales det at bruge den finkomede silbeskive, til grove silbearbejder bruges den grovkomede silbeskive.
- Læg arbejdsområdet på æmnestøtten (7), og før det i den ønskede vinkel langsomt hen til silbeskiven (5), indtil det berører denne.
- Bevæg emnet let frem og tilbage for at opnå et optimalt silberesultat. Dette vil også sikre, at silbeskiven (5) slides jævnt. Lad emnet køle af ind imellem.

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, lutsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddele, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

7.2 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

7.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Sævens type.
- Sævens artikelnummer.
- Sævens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

 Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.lsc-gmbh.info



Ⓢ Gælder kun EU-lande

- Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets om sættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbageendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbageendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

- Ⓢ Endast for EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europæiske direktiv 2002/96/EG om affald som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begåren om återsändning:

Om ett alternativ till återsändning är ågaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig affalshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en affallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och affalshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

- Ⓢ Koskee alnoastaan EU-jäsenmaita

Älä heittä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstäytävälliseen kierrätykseen uloskäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukalla etä hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettavien laitteiden kuuluvien lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköisiä.

☞☞

Elbartyk eller anden form for mangfoldiggørelse af elektrifikt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

③

Elbartyk eller anden duplering af dokumentation och medfølgende underlag for produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

④

Tuotteen dokumentaatioiden ja niiden mukaantallitettujen asiakirjojen vain ostajainakin kopiointi tai muuallinen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

⑤

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с одностороннего разрешения ISC GmbH.

⑥

Tootedokumentatsioon ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muud viisi paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

- ☞☞ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ② Oikoue teknisten muutokseen pidettävään
- ③ Сохраняется право на технические изменения
- ④ Tehniliste muudatuste õigus reserveertud

△ Huomio!

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissä. Jos luovut laitteeseen mulle henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmistakaan tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusohjeet

Vastaava turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

- 1 Päälle-/pois-katkaisin
- 2 Suojalaasi
- 3 Kipinäsuojus
- 4 Suojakupi
- 5 Hiomaleikka
- 6 Työstökappalealustan kiinnitysruuvi
- 7 Työstökappalealusta
- 8 Kiinnitysreitit
- 9 Jalusta
- 10 Kipinäsuojuksen säätöruuvi

3. Määräysten mukainen käyttö

Kaksoishiomakone on yhdistelmälaite, joka sopii metallien, muovien ja muiden materiaalien karkeaan ja hienohiontaan vastaavia hiomaleikkoja käyttäen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn käyttötarkoitukseen! Valikka käyttö vastaakin määräyksiä, ei tiettyjä jäämäreikkejä voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakentajan ja valmistuksen perusteella saattavat seuraavat vaarakohteet jäädä jäljelle.

- Hiomaleikkään koskettaminen sen suojamattomalla alueella.
- Vahingottuneista hiomaleikoista poissinkoavat palaset.
- Työstökappaleiden ja niiden palasten poissinkoaminen.

- Kuulovauriot, mikäli ei käytetä tarvittavaa kuulosuojusta

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinaisen tämän ylittävää käyttöä ei ole määrysten mukaisia. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteemme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme sikäli ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityö- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa tiloissa.

4. Tekniset tiedot

Nimellissännite:	230 V ~ 50 Hz
Virranototeho:	150 W S2 30 min
Joutokäyntilämpötila n_p :	2950 min ¹
Hiomaleikkain ϕ :	150 mm
Hiomaleikkain paksuus:	16 mm
Hiomaleikkain porareilän ϕ :	12,7 mm
Ulkoreunan kiertonopeus kork.:	23,16 m/s
Paino	5,7 kg

Käyttöaika:

Käyttöaika S2 30 min (tyhjäalkainen käyttö) tarkoittaa, että moottoria saa kuormittaa 150 watin nimellisteholla jatkuvasti vain tyyppikivessä ilmoitetun ajan verran (30 minuuttia). Muuten se kuormitellaan liikaa. Taouan aikana moottori jäähtyy takaisin alkutiloihinsa.

Melunpäästöarvot

Tämän koneen melunpäästöt on mitattu standardien DIN EN ISO 9744; EN ISO 11201 mukaan. Työpaikalla vallitseva melu voi ylittää arvon 85 dB(A). Tällöin on käyttäjän noudatettava meluturvatoimia (käytä kuulosuojuksia).

	Tyhjäkäynti
Äänen painetaso L_{pA}	77,5 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	90,5 dB

CE Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eichenstraße 6 · D-94405 Landau/ear

- erklr folgende Konformitt gem EU-Richtlinie und Normen fr Artikel
- declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- verklr de volgende conformitt in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- declara la seguente conformit a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
- declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- frklar fljande verensstmmelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
- ilmoittaa seuraavan Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- erklrer herved flgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artiklen
- izjavljaju skladno uskladenosti s odredbama i normama EU za artikl.
- declara urmtoarea conformitte cu linia directoare CE si norme valide pentru articolul.
- rln i linii otarak AB Ynsmottrket ve Norman gerejinele sprdaki uygunkilik epida masni stnir.
- plovane tyn skovn sypovn sypovn je tyn povn EE ka ta prtovo nra to prtov

- declara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- atstetter flgende verensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- prohlsuj nsledujci shodu podle smrnice EU a norem pro vrobek.
- klrava sodebo skladnost po normah EU in normah za artikel.
- deklaruje zgodnost wymienionemu punktowi artyku z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy UE.
- vyva nasledujce prehlsenie o zhode podľa smrnice EU a norem pre vrobok.
- deklarira slednoto sprotvetstvie sglavno direktivete i normate na EC za produkt.
- zavljamo pro skladnost s direktivno EC ta standardami, chiniami dla danogo tovaru
- deklarirer vstavnave jrgnevatele EL direktivi dele ja normate
- deklaruoja atitiklį pagal ES direktyvas ir normas
- izjavljuje skladni konformitt u skladu s odredbom E2 i normama za artikl
- Atlietibas sertifikats apliecina zarnak mineto prebu atbilstibu ES direktivam un standartiem
- Samsvarnyftvring sprdaki eftirfarandi samrindi samkvmt Eftirpundalagins og stnirum tynir vnur

Doppelschleifer BT-BG 150

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 61029-1; EN 61029-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/ear, den 25.04.2008

Wolfgang Gerner
General-Manager

Baumert
Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.125.50 I-Nr.: 01028
Subject to change without notice

Archivierung: 4412520-09-4155050

6.2 Шлифование

- Для окончательного шлифования рекомендуется использовать мелкозернистый шлифовальный круг, для грубого шлифования крупнозернистый шлифовальный круг.
- Положите обрабатываемый предмет на подставку для обрабатываемой детали (7) и поведите его медленно под желаемым углом к шлифовальному кругу (5), пока они не соприкоснутся.
- Переключайте обрабатываемый предмет слегка туда и сюда для того, чтобы достичь оптимального результата шлифования. Кроме того шлифовальный круг (5) будет таким образом равномерной изнашиваться. Время от времени дайте остыть обрабатываемой детали.

7. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

7.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разрезать пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

7.2 Технический уход

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

7.3 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
 - Номер артикула устройства
 - Идентификационный номер устройства
 - Номер запасной части требуемой для замены детали
- Актуальные цены и информация находятся на сайте www.iso-gmbh.info

8. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластик. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

5. Ennen käyttöönottoa

Iroita verkkopistoke ennen kaikkia huolto- ja asennustoimia.

- Kone tulee asentaa tukevasti paikalleen, ts. se tulee ruuvata kiinni työpyörittäin tms. .
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määrätysten mukaisesti paikoilleen.
- Homalaitteen tulee voida pyöriä esteettä.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.

5.1 Kipinäsuojuksen asennus (kuvat 3-4/nro 3)
 ● Asenna kipinäsuojaus paikalleen (3) käyttäen apuna kaksolshiomakoneen säätöruuvia (10).

5.2 Kipinäsuojuksen säätö (kuvat 4-6/nro 3)
 ● Säädä kipinäsuojus (3) säätöruuvilla (10) niin, että kuivahomalalkan (5) ja kipinäsuojuksen (3) välinen etäisyys on niin vähäinen kuin mahdollista eikä missään tapauksessa ole suurempi kuin 2 mm.
 ● Korjaa kipinäsuojuksen (3) säätöä alka ajolin tällä tavoin, jotta laikan kulumisen aiheuttamat muutokset tasataan.

5.3 Työstökappaleiden asennus (kuvat 7-8/nro 7)

- Iroita kiinnitysruuvit (6). Ruuvaa työstökappaleet (7) kiinnitysruuveilla (6) kiinni kaksolshiomakoneeseen.

5.4 Työstökappaleiden säätö (kuvat 8-9/nro 7)

- Säädä työstökappaleet (7) kiinnitysruuveja (6) käyttäen niin, että kuivahomalalkan (5) ja työstökappaleiden (7) välinen etäisyys on niin vähäinen kuin mahdollista eikä missään tapauksessa ole suurempi kuin 2 mm.
- Säädä työstökappaleet (7) alka ajolin siten, että kuivahomalalkan (5) kulumisen aiheuttama muutos korjataan.

5.5 Homalalkan vaihto (kuvat 10-11)

Ota suojakuvun sivuosan (B) 3 ruuvia (A) pois ja nosta suojakupu paikaltaan. Löysennä mutteria (D) (Huomio, vasen homalailikka on kiinnitetty vasempaan kulkeville kiertelillä, oikea homalailikka oikeaan kulkeville kiertelillä) siten, että pidät vastapäisen homalalkan pidikkeen mutteria paikallaan. Ota sitten laippa (C) pois. Sitten voit vaihtaa homalalkan (5) uuteen. Asentaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

6. Käyttö

6.1 Päälle-/pois-katkaisin (1)

Siirä päälle-/pois-katkaisin (1) käynnistämistä varten asentoon 1.

Säätämistä varten päälle-/pois-katkaisin (1) kannutettuna asentoon 0.

Otoda käynnistämisen jälkeen, kunnes laite on saavuttanut suurimman kierroslukunsa. Aloita homininen vasta sitten.

6.2 Hiominen

- Hiomatiomatöissä on suositeltavaa käyttää hienojärväistä homalailikkaa, korkeassa hiomatiössä karkeajärväistä homalailikkaa.
- Aseta työstökappale työstökappalealustalle (7) ja siirä sitä hitaasti halutussa kulmassa homalailikkaa (5) kohti, kunnes se koskettaa laikkaan.
- Liikuta työstökappaleita hioman edestakaisin pernaan mahdollisen hiomatuksen saavuttamiseksi. Tällöin homalailikka (5) kuluu myös tasaisesti. Anna työstökappaleen jäähtyä välillä.

7. Puhdistus, huolto ja varosatilaus

Iroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoat ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin sulinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa rievua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusainoita tai liuotteita, jotka saattavat eoyvöttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

7.2 Huolto

- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoä tarvittavia osia.

7.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessa anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
 - Laitteen tuotenumero
 - Laitteen tunnusnumero
 - Tarvittavan varaosan varaosanumero.
- Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laitte on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset rakennosat onegmäjätehuviitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattililikeestä tai kunnanhallitukselta!

Параметры эмиссии шума

Шумы настоящего станка были измерены согласно DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Шум устройства на рабочем месте может превысить 85 дБ (А). В этом случае необходимо провести мероприятия по защите работающего с устройством от шума. (Используйте средства защиты органов слуха!)

	холостой ход
Уровень давления шума L_{pA}	77,5 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	90,5 дБ

5. Перед вводом в эксплуатацию

Перед всеми работами по монтажу и техническому обслуживанию выгачтите штекер.

- Необходимо устойчиво установить станок, это значит прочно привинтить к верстаку или подобному.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо установить надлежющим образом все крышки и защитные приспособления.
- Шлифовальный круг должен иметь возможность свободно вращаться.
- Убедитесь перед подключением к сети лобикового станка, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам электросети.

5.1 Монтаж приспособления защиты от искр (рисунок 3-4 / поз. 3)

- Закрепите приспособление защиты от искр (3) при помощи юстировочного винта (10) на двухдисковом шлифовальном станке.

5.2 Регулировка приспособления защиты от искр (рисунок 4-6 / поз. 3)

- Отрегулируйте приспособление защиты от искр (3) при помощи юстировочного винта (10) таким образом, чтобы расстояние между кругом для сухой шлифовки (5) и приспособление защиты от искр (3) было как можно меньше и ни в коем случае не больше 2 мм.
- Устанавливайте приспособление защиты от искр (3) периодически таким образом, чтобы компенсировать износ круга.

5.3 Монтаж подкладки для обрабатываемой детали (рисунок 7-8 / поз. 7)

- Отвинтите соединительные винты (6). Привинтите подкладку для обрабатываемой детали (7) при помощи соединительных винтов (6) к двухдисковому шлифовальному станку.

5.4 Регулировка подкладок для обрабатываемой детали (рисунок 8-9 / поз. 7)

- Установите подкладки для обрабатываемой детали (7) при помощи соединительных винтов (6) таким образом, чтобы расстояние между дисками шлифования воздую (5) и прокладкой для обрабатываемого предмета (7) было настолько малым, насколько это возможно, но не в коем случае ни больше 2 мм.
- Переставляйте подкладки для обрабатываемой детали (7) регулярно таким образом, чтобы компенсировался износ диска шлифования воздую (5).

5.5 Замена шлифовального круга (рисунок 10-11)

Удалите 3 винта (А) боковой части защитной крышки (В) и удалите ее. Ослабьте гайку (D) (Внимание левый шлифовальный круг привинчен с левой резьбой, правый шлифовальный круг с правой резьбой), при этом удерживайте от проворачивания гайку противоположенного крепления шлифовального круга. Затем удалите фланец (С). Теперь Вы можете заменить шлифовальный круг (5). Установка осуществляется в обратной последовательности.

6. Управление устройством

6.1 Переключатель включено-выключено (1) Для включения установите переключатель включено-выключено (1) в позицию 1. Для выключения переведите переключатель включено-выключено (1) в позицию 0.

Ждите после включения, пока устройство достигнет максимальной скорости вращения. Только после этого нужно начинать шлифование.

⚠ Внимание!

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

2. Состав устройства (рисунок 1)

- 1 переключатель включено-выключено
- 2 защитное стекло
- 3 приспособление защиты от искр
- 4 защитная крышка
- 5 шлифовальный круг
- 6 крепежный винт подставки для обрабатываемого предмета
- 7 подставка для обрабатываемого предмета
- 8 крепежные отверстия
- 9 опорная ножка
- 10 юстировочный винта приспособление защиты от искр

3. Использование по назначению

Двухдисковый шлифовальный станок является комбинированным устройством для грубой и окончательной шлифовки металлических, пластмассовых и прочих предметов с использованием соответствующих шлифовальных дисков.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением! Несмотря на соответствующее предписание использование невосможно полностью исключить определенную

опасность. В связи с конструкцией и структурой устройства могут возникнуть следующие опасности:

- Прикосновение к шлифовальному кругу в незащищенной области.
- Выброс частиц поврежденного шлифовального круга.
- Выброс обрабатываемой детали и ее частей.
- Повреждение органов слуха если не используются необходимые приспособления для их защиты.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Технические данные

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	150 Вт S2 30 мин
Скорость вращения холостого хода n_0 :	2950 мин ⁻¹ в шлифовального круга:
	150 мм
Толщина шлифовального круга:	16 мм
Ø отверстия шлифовального круга:	12,7 мм
максим. окружная скорость:	23,16 м/сек
Вес	5,7 кг

Продолжительность включения:

Продолжительность включения S2 30 мин (кратковременный режим работы) означает, что двигатель может работать с номинальной мощностью 150 Вт только в течении указанной в типовой табличке длительности (30 мин.). В противном случае он нагреется до недопустимой величины температуры. Во время паузы двигатель вновь охлаждается до исходной температуры.

⚠ Tõhelineparul

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke see alies, et Informatsioon oleks Teil lgal ajal käepärast. Kul Te peaksite seadme teisele isikule üle andmis, siis andke talle ka kasutusjuhend. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutuseseckirjade mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseseckirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

2. Seadme kirjeldus (joonis 1)

- 1 toitelõli
- 2 kaitsklaas
- 3 sädemesuunaja
- 4 kaitskate
- 5 käikakvi
- 6 töödeldava detaili toe kinnituskruvi
- 7 töödeldava detaili tugi
- 8 kinnitussavad
- 9 jalg
- 10 sädemesuunaja reguleerimiskruvi

3. Sihipärane kasutamine

Lauskiil on ühendseade metallide, plastmasside ja teiste materjalide jäme- ja peenilnivimiseks vastavalt käikakve kasutades.

Masinat võib kasutada ainult sihipärast! Hoolimata sihipärast kasutamisest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Tingluta masina konstruktsioonist ja palgaldamisest võivad esineda järgmised asjad:

- Käikakvi puudutamine katmata osas.
- Osade väljapaiskumine kahjustatud käikakvile.
- Töödeldava materjalil või töödeldavate detailide väljapaiskumine.
- Kuumiliskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.

Masinat võib kasutada ainult sihipärast otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellist tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitõnduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitõnduses või tööstuses jt samastel tegevussadadel.

4. Tehnilised andmed

Nimiping:	230 V ~ 50 Hz
Võimsus:	150 W S2 30 min
Tühikäigu pöörete arv n_0 :	2950 min ⁻¹
Käikakvi läbimõõt:	150 mm
Käikakvi paksus:	16 mm
Käikakvi ava läbimõõt:	12,7 mm
Maksimaalne ringikiirus:	23,16 m/s
Kaal	5,7 kg

Sseelõlituskestus:

Sseelõlituskestus S2 30 min (ühiajaline režiim) tähendab, et mootoril võib nimivõimsusel (150 W) koormata pidevalt ainult andmesilidil nimetatud aja (30 min.) jooksul. Muldu kuumeneda see lubamatult. Pausi ajal jahtub mootor jälle maha oma ooperatuuril.

Müraemistoon

Selle masina müra mõõdetakse standardite DIN EN ISO 3744 ja EN ISO 11201 järgi. Müra võib töökojal oletada 85 db (A). Sel juhul peab kasutaja rakendama müraalikesabinõusid. (Kasutage kõrvaklappel)

	Koormuseta
Heilirõhu tase L_{pA}	77,5 dB
Müraatase L_{WA}	90,5 dB

5. Enne kasutuselevõttu

Enne igat puhastus- ja monteerimistööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

- Masin peab olema paigutatud kindlale alusele, s.t tööpingli vms külge kinnitatud.
- Enne kasutuselevõttu peavad kõik katted ja ohutusseadised olema nõuetele vastavalt paigaldatud.
- Käikivid peavad saama vabalt liikuda.
- Enne masina ühendamist voenduga, et tüübisildid toodud andmed vastaksid võrguandmetele.

5.1 Sädemesuunaja paigaldamine (joonis 3-4/3)

- Paigaldage sädemesuunaja (3) reguleerimiskruvi (10) abil kahe kettaga lihvpingile.

5.2 Sädemesuunaja seadistamine (joonis 4-6/3)

- Seadistage sädemesuunaja (3) reguleerimiskruviga (10) nii, et vahe kuvikälakivi (5) ja sädemepüüdjaga (3) vahel oleks võimalikult väike, kuid mitte mingil juhul suurem kui 2 mm.
- Seadistage sädemesuunajat (3) korrapäraselt, et kivi kulmine oleks õhtlane.

5.3 Töödeldava detaili toe paigaldamine (joonis 7-8/7)

- Vabastage kinnituskruvid (6). Keerake töödeldava detaili toed (7) kinnituskruvide abil (6) kahe kettaga lihvpingil külge.

5.4 Töödeldava detaili toe seadistamine (joonis 8-9/7)

- Seadistage töödeldava detaili toed (7) reguleerimiskruvide abil (8) nii, et vahe kuvikälakivi (5) ja töödeldava detaili toe (7) vahel oleks võimalikult väike ja mitte mingil juhul suurem kui 2 mm.
- Seadistage töödeldava detaili toed (7) korrapäraselt nii, et kuvikälakivi (5) kulmine õhtustataks.

5.5 Käikivide vahetamine (joonised 10-11)

Eemaldage kaltseskatte küljeosa (B) 3 kruvi (A) ja võtke kaltseskatte küljeosa ära. Vabastage mutter (D) (Tähelepanu, vasakpoolel käikivil on vasakkeere, parempoolel käikivil paremkeere); selleks hoidke vastasasuva käikivihoidiku mutrit vastu. Seejärel võtke äärik (C) ära. Sils saate käikivil (5) vahetada. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

6. Töötamine

6.1 Toitelüliti (1)

Sisseelülitamiseks seadke toitelüliti (1) asendisse 1. Väljalülitamiseks seadke toitelüliti (1) asendisse 0.

Pärast sisseelülitamist oodake, kuni seade saavutab maksimaalse pöörlemisageduse. Alustage lihvimist alles siis.

6.2 Lihvimine

- Peenemateks lihvimistöödeks on soovitatav kasutada peeneteralist käikivil, jämedamateks lihvimistöödeks jämedateralist käikivil.
- Asetage töödeldav detail toele (7) ja juhtige seda seglaselt soovitud nurga all, kuni see puudutab käikivil (5).
- Optimaalse lihvimistulemuse saamiseks liigutage töödeldavat detaili kergelt edasi-tagasi. Sils kulub ka käikivil (5) õhtlaselt. Laske töödeldaval detailil vahepeal jahtuda.

7. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

7.1 Puhastamine

- Hoidke kaltseseadeldised, õhutusavad ja mootorikorpust nii tolmuga ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitage seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapiga ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lühusteid; need võivad kahjustada seadme kunstmaterjalist detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusele ei tohi vett sattuda.

7.2 Hooldus

- Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

7.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosaga number

Kahtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info

8. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toaraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav.

Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Üurige järele erikaupusest või kohalikest omavalitsustest!